

# The Bogle Bugle

for our Partners in Bible Translation



Big Tom & Little Tom. On our two recent trips up north, we enjoyed seeing friends & family.

## Writes Mark P:

Last weekend I was with our WFA co-workers... Benny asked me to help him get his Scripture data organised... The Scripture data was scattered across several machines and therefore version control issues were hard to avoid. I didn't talk for long before Benny said - "let's try using TE!" I pulled all his files together... and imported them into TE [Translation Editor]. I'm pleased to say that we didn't have any major issues turn up. Everything seemed to work great. Well done to you and the whole team!

(For security reasons, full names and country names have been omitted.)

## The Real Thing

One of our African colleagues, Kwame Bediako says, *"The real legacy of the modern missionary movement in Africa... is the emergence of African Christianity as not a western religion at all but ... as mother tongue Christianity. African Christianity today is inconceivable apart from the existence of the Bible in African indigenous languages."*

This comment was made during the [Computer Technical Conference](#) this past fall here at JAARS. Do you realize that you are helping make indigenous Bible translation happen through us? **We thank God for you!** All around the World, the Word is taking root and transforming lives.

One translator working in Papua New Guinea told how villagers there

responded to reading God's Word in their own language:

· "For years now I have read God's Word in Ki-

guage, and they spoke to me. I could understand what God was saying! It isn't hard. God from heaven wants to commu-



"I wanted to dance and sing when I saw it."

"Ah, this tickles my liver!"

wai or Mono (coastal languages). I just read it. I didn't understand it. I thought that God's words were too hard for human minds to grasp. Then I read them in my own lan-

nicate with us!"

· "Pidgin leaves us hungry. Our own language gives us full nourishment."

· "Earlier we thought our language was rubbish; now we see that it can be written and used like English and other important languages."

· "I see our big book and my stomach is good."

· "My insides are leaping!"

· "This is the real thing!"

· "Look! This is in our language just as we speak it!"

· "I cannot help but cry for joy! Praise the Lord! We now have God's Word in our own lan-





Our dear friend and brother Viji Mathew spoke at [New Joy Church](#) in Rogers, MN.

### Translation Editor Update

We got lots of excellent feedback from users of our software during the Computer Technical Conference in November. In addition to getting plenty of pats on the back, we also learned of a few rough spots. So we decided to release a follow-on version to our fall corporate release to allow us to fix some defects and smooth out the path for low-end publishing. This is now available for [download](#).

[Wycliffe Bible Translators](#)  
PO Box 628200  
Orlando FL 32862-8200

[lily\\_bogle@sil.org](mailto:lily_bogle@sil.org)  
[www.wysite.org/sites/bogle](http://www.wysite.org/sites/bogle)

As we work together, we are witnessing the mighty hand of God transforming cultures on every continent. What have you been part of?

The Cacua people, who live in the jungles of Colombia in South America, now have their completed New Testament. Though few in number, the Cacua's influence as Bible teachers has spread well beyond their language boundaries. Their love for the Word and their Bible knowledge is well known, and they are much in demand to teach among the neighboring Cubeo people. At some meetings, Emi (the first Cacua Bible translator) has taught in Cacua, with one of his fellow villagers translating into Cubeo, then someone else translating into the Curripaco language, and finally someone else



Amy having the time of her life learning a little about training horses in Minnesota

translating into Portuguese. Besides instruction of believers, they also use the translated Scripture for evangelism. They've discovered a way to take a cultural event and turn it into a tool for evangelization. Traditionally the people groups in the area have held all-night drinking parties punctuated by

loud fights and machete swinging. The Cacua now hold all-night parties characterized by funny programs with crazy costumes, as well as singing, Bible study, and testimony times. They invite unbelievers to the parties and show them how to have fun without getting drunk. Then they use the opportunity to witness to them.

### Items for Prayer and Praise

- Pray for more workers for Translation Editor, especially for the [Shaneyfelts](#), who have nearly all their required support to be able to begin their work.
- Pray for safe travel and wisdom as we minister at several churches and schools (here locally, in Indiana, and in Honduras) over the next couple months.
- Praise God for the way He is transforming lives through the power of His Word.
- Praise the Lord that we received 89% of our required support in 2006. Pray that He would call others to bring our support up to 100%.



We thank God for wonderful times with family in MinneSNOWta!

*In His Service,* Tom & Lily